

umenta aún más esa ventaja el ser punto donde afluyen diferentes vías, como las del *Dragoná* y *Margé de Ca'n Alic* por un lado y la antigua carretera de Palma y el pasaje *d'Es Canet*, que forman sus límites, por otra. Además, confina con el torrente Mayor, que podría convertirse en pintoresco lago que fuera de este parque continuación, uniéndose a él por medio de amplia y majestuosa escalinata. Tiene también dicha finca una muy espaciosa casa—que podría ampliarse aún más si fuera preciso—cuyos bajos tendrían capacidad para habitaciones de los guardianes o jardineros y para un espléndido café, y el piso superior podría destinarse a museo, biblioteca pública y exposición permanente de bellas artes, que ningún turista dejaría de visitar.

He dicho que fuera quizás el terreno de muy fácil adquisición, y me fundo en la circunstancia de ser de un solo propietario la finca que reúne tan excelentes condiciones de proximidad, de capacidad y de aislamiento, lo cual para la expropiación forzosa es de una gran conveniencia, pues que ahorra tiempo y dinero todo a la vez.

¿Place la idea? ¿Sí? Pues a realizarla... cuando por su turno le corresponda; pero no se olvide que lo primero que precisa, para que a ello con el tiempo pueda llegarse, es el *empréstito municipal*.

J. Magués Soler

Crónica Local

Nos comunica nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Canals, Administrador de Correos de esta ciudad, que, habiendo sido aprobada por la superioridad la solicitud que presentó D.^a Magdalena Marqués al concurso para el arriendo de local dónde instalar las oficinas de Correos, desde 1.^o de Diciembre próximo funcionará esta Administración en la calle de Canals n.^o 1.

Con satisfacción damos la noticia, pues tenemos la seguridad de que ha de halagar al vecindario la expresada resolución, ya que no era posible hallar en Sóller un edificio más céntrico ni que reuniera mejores condiciones que el en que las oficinas de Correos se van a instalar.

Nos felicitamos por ello.

**

También nos comunica nuestro amigo que para el transporte de la correspondencia desde el nuevo local a la estación del ferrocarril se ha creado una conducción, cosa que hasta ahora, estando las oficinas en el mismo edificio de la estación, no fué necesario. Está dotada con el haber anual de 900 pesetas.

Es de esperar que estando tan bien retribuido este servicio, pues dado lo corto del recorrido la expresada suma viene a ser una buena remuneración, serán muchos los aspirantes a alcanzar la conducción de referencia.

Para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda convenir, hemos creído conveniente informarlas, llamando acerca del nuevo servicio su atención.

La Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca ha publicado, como número extraordinario del Boletín órgano oficial de la misma, una muy interesante Memoria para dar cuenta del movimiento comercial e industrial en esta isla durante el año anterior y parte del corriente.

De ella fuera nuestro deseo copiar numerosos datos, con los que se demuestra la importancia de ese movimiento por medio de estadísticas en las que se detallan todas las mercancías que se han importado a los diferentes puertos y las que por ellos se han exportado, expresando

con la mayor exactitud las cantidades en kilos de cada clase de artículos y hasta el valor aproximado de los mismos.

Se da cuenta igualmente en la Memoria de referencia del estado de los negocios; de las sociedades colectivas, comanditarias y anónimas existentes y de las que durante el año 1919 y primer semestre de 1920 se han constituido, con expresión de su título, domicilio y clase de negocio a que se dedican; del movimiento de buques en todos los puertos de Mallorca; de las obras del de Palma; del cuerpo consular; del nacimiento o desaparición de industrias; de la situación monetaria y bancaria; del rendimiento de las cosechas y de las minas; de la producción agrícola en sus relaciones con la industria y el comercio en Mallorca; de algunas notas sobre higiene pecuaria; de los conflictos sociales, con expresión del modo como fueron solucionados; etc., etc.

Con sólo lo dicho se habrán formado idea nuestros lectores de la importancia y utilidad de la referida Memoria, que les recomendamos en la imposibilidad de reproducir en estas columnas cuánto de su contenido consideramos digno de ser conocido y divulgado.

Nosotros, que hemos sido obsequiados con un ejemplar de la misma, agradecemos al señor Presidente de la mencionada Cámara la atención que le hemos merecido.

La promesa que hicimos en uno de nuestros números anteriores, de publicar la suma recaudada en la colecta por las calles de la población, con destino a las obras de la iglesia parroquial, a raíz de la fiesta de la Dedicación de dicho templo, la cumplimos hoy. Produjo la mencionada colecta 1.520'70 pesetas.

Durante el mes de Septiembre próximo pasado se ha recaudado: productos de la bandeja, 208'55 ptas. y procedente de donativos especiales 75'00 id.; total 283'55 ptas., cuya suma unida a la de 3.331'55 que habían quedado en caja en fin del mes anterior y al producto de la antedicha colecta por el exterior del templo, forman la cantidad de 5.135'80 pesetas.

Pagáronse durante el mes anterior dos facturas, de 753'41 y 226 pesetas; total 979'41, que deducidos de la expresada suma dejan en 4.156'39 pesetas la cantidad existente en caja el día 1.^o del corriente mes.

El miércoles de la presente semana, previa renuncia voluntaria de los derechos que tener pudieran los herederos del presbítero D. Jerónimo Barceló sobre la iglesia pública de la Alquería del Conde, dedicada a la Santísima Virgen en el misterio de su Inmaculada Concepción, se posesionaron de dicha iglesia los PP. de la Congregación del Oratorio, por haberla cedido a aquella comunidad el Excmo. y Rdo. señor Obispo de la Diócesis.

A las once y cuarto del mentado día se constituyeron en aquel lugar los reverendos señores Párroco, P. Oliver, Pastor, vicario, D. Pedro L. Ripoll y el concejal D. Guillermo Mora.

El Párroco dió lectura a la solicitud elevada al Rdo. Prelado el 28 de Septiembre por el P. Nicolás Reus, prepósito de la Congregación, en súplica de que permitiera se instalase en aquel sitio una Comunidad; al informe por él emitido, como también a los decretos de S. E. Reverendísima accediendo benignamente a lo solicitado y facultándole para que, en su nombre, diera posesión a los mencionados Padres.

En vista de lo dispuesto por el Reverendísimo señor Obispo, el Párroco hizo entrega de la iglesia, dependencias y anexos a la mentada Congregación, y en

nombre de aquélla al P. Antonio Oliver.

De todo ello levantó acta el Notario eclesiástico de este arciprestazgo, don Bartolomé Coll, presbítero, que firmaron, además del Párroco y P. Oliver, los presbíteros D. José Pastor, vicario, D. Pedro Lucas Ripoll y el concejal de este Ayuntamiento D. Guillermo Mora, en calidad de testigos.

El Rdo. D. Bartolomé Coll, que hasta el presente había cuidado con plausible celo aquella iglesia, continúa encargado de la misma hasta que vengan los Reverendos Padres que han de formar la Comunidad, que, según noticias, llegarán a principios del mes entrante.

Como en la penúltima semana, también en la presente ha habido embarque de cerdos en nuestro puerto. Los trajo en gran cantidad y los llevó hasta el muelle el ferrocarril, estando formado el convoy por una locomotora y once vagones cargados de dichos animales, que salió de Palma en la madrugada del martes y al llegar a la estación de esta ciudad siguió hasta su destino, atravesando la población en una hora en que era todavía limitado el tránsito.

Tomó a su bordo el indicado cargamento el pailebote con motor «Nuevo Corazón», que ya en la noche del mismo día levó ancladas, saliendo para Barcelona.

Por medio de atento B. L. M.—deferencia que sinceramente agradecemos—el Vice-Presidente de la «Defensora Sollerense», D. Antonio Forteza Forteza, encargado de la presidencia por ausencia del Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom, nos ha invitado a la velada recreativa que, según anunciamos ya en nuestra edición anterior, ha de celebrarse hoy, con motivo de conmemorar dicha Sociedad los aniversarios de su fundación y de la inauguración del edificio de su propiedad en que permanece instalada.

El programa, que ya nuestros lectores en detalle conocen y por esto no lo repetimos, será ameno y variado; con seguridad los socios y sus familias que asistan a la función pasarán alegremente el rato y saldrán de ella satisfechos.

Para mañana, en el teatro de la «Defensora Sollerense» se han anunciado grandes funciones en las que, además de proyectarse la película en seis partes titulada *Felipe Derblay* y los episodios 7.^o y 8.^o de la serie de creciente interés *La casa del odio*, hará su presentación la *Troupe madrileña* compuesta de la bailarina Manolita Reyes y de los concertistas Hermanos Reyes.

Lo atractivo del programa hará sin duda que mañana por la tarde y por la noche el teatro de la calle de Real se vea lleno de bote en bote.

Se ha despedido de nosotros nuestro distinguido amigo D. José Vicens Arborea, quien, después de una larga temporada de permanencia en ésta, al lado de su apreciable familia, embarcarse mañana en el rápido para Barcelona de paso para Puerto Rico, donde, en el pueblo de Ciales, tiene establecidos sus negocios.

Deseámosle un feliz viaje y que su ausencia sea breve.

Sabemos que el lunes próximo, día 11, en el vasto salón de la escuela nacional de niñas de la calle de Santa Teresa, que dirige la distinguida profesora doña Francisca Valls, tendrá lugar una muy entretenida y agradable velada con el fin de obsequiar a los padres y demás familiares de las alumnas.

Consistirá dicha velada en la represen-

tación, por éstas, de las obritas teatrales «Día de campo», «Una flor que se marchita» y «Las tres viejas».

Es casi seguro que no sólo se llenará en la velada de dicho día el espacioso local, sino que será éste insuficiente para contener al gran número de personas que desearán asistir a dicha función, por lo que tendrá que repetirse varias veces para complacer a los solicitantes, como cada vez que una de estas veladas se organiza suele suceder.

ECOS DE LA CASA CONSISTORIAL

Fundadas en el motivo de su falta de salud para seguir desempeñando el cargo de Alcalde, presentó el miércoles de esta semana la dimisión del mismo nuestro particular amigo D. Amador Canals Pizá.

El jueves en la sesión celebrada por el cabildo municipal se dió lectura a la referida renuncia, la que fué admitida en atención al motivo que el interesado había expresado.

Lamentamos las causas que han obligado al señor Canals a tomar semejante resolución y le deseamos un pronto y completo restablecimiento.

**

Habiéndose encontrado esta semana con que algunas panaderías habían tenido que interrumpir la fabricación del pan por falta de harina, una Comisión compuesta del señor Alcalde y varios señores concejales pasó a Palma para exponer el caso al Sr. Gobernador y a la Comisión de Subsistencias. De las reservas que tiene esta Comisión fueron entregados dos vagones de trigo argentino y del Ayuntamiento una carretada de harina, con lo cual quedó conjurado de momento el conflicto que se nos venía encima.

Sección Necrológica

El sábado último nos sorprendió la triste noticia del fallecimiento, en el vecino pueblo de Buñola, de la bondadosa señora D.^a Antonia Cabot Pizá, esposa del conocido comerciante D. Antonio Colom Crens y madre de nuestro apreciable amigo D. Antonio Colom, colono del predio *Son Angelats*, que había ocurrido en las primeras horas de la tarde del día anterior.

Baja al sepulcro la señora Cabot en edad avanzada, víctima de larga y penosísima dolencia, y acompañada por las simpatías, por el aprecio mejor dicho, de cuantos la trataron. Per esto fué en Buñola y entre sus relaciones de aquí muy sentida su muerte.

Se lo demostró el vecindario por el número y calidad de las personas que desfilaron por delante el cadáver y expresaron a los familiares la parte que tomaban en su dolor, tanto el día de la defunción, y en especial en el acto del entierro, como al siguiente con su asistencia a los funerales que en aquella parroquia se celebraron en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban cuantos esta sensible pérdida lloran, y en especial los atribulados esposo e hijos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE

Mañana, domingo, tarde y noche

Grandiosas funciones

HOMENAJE A D. BARTOLOMÉ COLL

Con motivo de haber cesado el miércoles de esta semana en el cargo de Custos de la iglesia de la Alquería del Conde nuestro buen amigo el Rdo. D. Bartolomé Coll, los vecinos de esta barriada y de la parte a ella inmediata de la calle de la Luna resolvieron testimoniarle colectivamente y por escrito el aprecio en que le tienen, y por lo mismo el pesar que les causa el haber de verse privados de su presencia en lo sucesivo, pues que tanto por su acierto en la dirección espiritual y en el ejercicio del culto como por la dulzura de su carácter y la sencillez de su trato personal, se había conquistado generales, y mejor aún diremos unánimes, simpatías.

He aquí a continuación el documento que, suscrito sólo por hombres, como se ve, ha sido entregado hoy al Sr. Coll:

«En estos momentos en que, por disposiciones superiores y cediendo el puesto a los Religiosos Felipenses, ha cesado de llevar la dirección espiritual, digámoslo así, de nuestra barriada, los que suscriben, vecinos de la Alquería del Conde, no pueden menos de testimoniar públicamente la gratitud sincera al Rdo. don Bartolomé Coll, que por espacio de tanto tiempo ha regentado nuestra pequeña iglesia con un celo vivísimo y con un acierto que le conquistó nuestra general y entusiasta simpatía.

«Como custos de la iglesia, está patente la labor realizada por el Rdo. Sr. Coll, y por sabida no nos de historiarla aquí. Se desveló para que el pequeño templo reuniera en lo posible las mejores condiciones de ornamentación y de espléndidez, cosa que iba logrando y que con seguridad hubiera conseguido totalmente; enriqueció la iglesia con bellas imágenes, que costó de su peculio particular; consiguió para ella la reserva permanente del Santísimo Sacramento; aumentó el número de actos piadosos; revistiéndolos de toda solemnidad, y trabajó, en fin, para que los moradores de esta barriada concurrieran a ellos con buen provecho.

«Y durante su ejercicio el Rvdo. Sr. Coll fué, más aún que custos ejemplar de la iglesia, un buen amigo de todos: un amigo cariñoso que procuró mitigar nuestras penas, un sacerdote ejemplar que llevó el consuelo a nuestras almas cuando las contrariedades y zozobras del vivir las tuvieron oprimidas. Su natural afable le hizo familiar en nuestras casas, de manera que muchas veces hemos disfrutado departiendo con él, lo que demuestra que, libre como está aún del más ligero asomo de altanería, se amolda fácilmente al carácter de cada cual y muy llanamente conquista el afecto de todos.

«No es, pues, extraño que sintamos con toda el alma su separación de la iglesia de la Alquería del Conde, aunque acatemos con reverencia la disposición de quien podía dictarla, que la motiva.

Sirvan estas líneas de justo homenaje al Rvdo. D. Bartolomé Coll, y acepte la promesa de que no olvidaremos su gestión y de que siempre le recibiremos con cariño.

Sóller 6 Octubre 1920.—Damián Colom Enseñat.—Pedro Riutort.—Juan Vicens y Coll.—José Figuerola.—José Morell.—Bartolomé Darder.—J. Ripoll.—Donato Lopateguí.—Bartolomé Ozonas.—Juan Riutort.—Juan Celiá.—Miguel Caldentey.—Juan Estarás.—José Aguiló.—Salvador Pons.—Bartolomé Vicens.—Pedro Coll.—José Coll Oliver.—Ramón Frontera.—Jaime Arbona.—Vicente Sastre.—Antonio Colom.—Bartolomé Deyá.—Juan Alcover.—Gabriel Magraner.—Jorge Timoner.—Antonio Bernat.—Gaspar Bernat.—Gabriel Mateu.—G. Deyá.—Ramón Vicens.—Antonio Morell Colom.—Bartolomé Escalas.—José Bisbal Escalas.—Andrés Trias.—Bartolomé Oliver.—Miguel Frontera.—G. Magraner.—José Ramonell.—Juan Magraner.—Bernardo Colom.—Nicolás Bernat.—José Magraner.—José Seguí Calafat.—Juan Frau Enseñat.—Bartolomé Colom Trias.—Francisco Frontera.—Miguel Canals.—Juan Colom, y siguen las firmas.

El nuevo Párroco de Deyá

El Rdo. Sr. D. Pedro Suasi Morell, recientemente nombrado Párroco de Deyá, hizo su entrada solemne, el día 3 de los corrientes, en nuestra villa. Días antes, el 27 de Septiembre, el Rdo. Sr. don Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste de Sóller, como apoderado, tomó posesión del Curato, dando fe del acto el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll notario Eclesiástico del Arciprestazgo de Sóller, y actuando de testigos el Sr. Alcalde y D. Juan Mayol, maestro nacional de Deyá.

En el automóvil de don Antonio Puigserver, señor de *El Moll*, llegó, cerca de las 10, de Sóller, el Rdo. Sr. Suasi, acompañado del Párroco de Sóller, Sr. Sitjar, y de los Rdos. Sres. D. Antonio Truyols, Catedrático del Seminario, y D. Antonio Caparó, Vicario del Puerto de Sóller. Le aguardaba a la entrada del pueblo gentío enorme, puede decirse que todo el vecindario, dándose el caso de que los caseríos de *Lluç-Alcari*, *Son Coll* y los predios foráneos, quedasen desiertos.

Ni siquiera faltaban los veraneantes, que también quisieron asociarse a la alegría rebosante. Entre ellos vimos al afamado pintor D. Antonio Ribas Prats y señora madre, al polaco D. Leo Bronstein y a D. Narciso Serradell, felices traductores de Sienkiewicz y de otros novelistas polacos modernos.

El Sr. Alcalde, D. Francisco Vives, saludó en breves palabras al joven Párroco en nombre del pueblo, y saludadas las personas de viso que le iba presentando el vicario, don Jerónimo Pons, a los acordes de la Banda deyanense, dirigiéronse al templo parroquial. A la entrada del pueblo levantábase esbelto arco con la siguiente leyenda: *El poble de Deyá vos dona la ben-venguda*; y entrando a la plaza del *Puig*, otro que decía: *El Sidicat Católic al nou Rector*. Las calles del tránsito, los umbrales de las casas, y el exterior del templo, ostentaban gallardos adornos de arrayán y Palmas.

Una vez que el gentío logró acomodarse en el templo, que era incapaz de contenerlo, el joven Párroco entonó el *Te-Deum* que cantó, alternando con el clero, el coro de hijas de María.

El Párroco de Sóller, ayudado de los Sres. Truyols y Caparó, celebró la Misa Mayor, ocupando la cátedra del Espíritu Santo el simpático Sr. Suasi, que fué escuchado con religioso silencio por el devoto auditorio, visiblemente emocionado. Los elementos cantores, reforzados por los músicos de la Banda, interpretaron bella partitura.

Después del Oficio sirvióse espléndido refresco a todo el pueblo.

A las dos, el novel párroco sentó a su mesa, además de los sacerdotes ya nombrados, al Rdo. Sr. D. Pedro Gelabert, vicario de Valldemosa, al Sr. Alcalde, señor Juez, don Bartolomé Vives, Sr. Médico, don Antonio Vives, don Emilio Morales, Diputado provincial, don Antonio Puigserver, familia del Sr. Suasi, y otros cuyos nombres sentimos no recordar.

Del riente caserío de Biniaraix, donde estuvo antes de Capellán el Sr. Suasi, vino buen número de vecinos, y entre ellos don Antonio Colom, concejal del Ayuntamiento de Sóller, y algunos niños del Oratorio festivo que con tanto acierto dirigió el que ahora ha sido designado para ser nuestro Pastor.

Los comentarios que hemos oído no pueden ser más halagüeños ni esperanzadores. Todo es hacerse lenguas ponderando la amabilidad del Sr. Suasi.

Deseamos que permanezca muchos años entre nosotros y que su apostolado sea fecundo, que por parte del morigerado pueblo no quedará.

La alegría y el unánime contento puestos de relieve, los obsequios y regalos que recibió, las manifestaciones de simpatía y satisfacción que pudo presenciar, son una prueba clara de que los vecinos de Deyá sabemos interesarnos por las cosas buenas y somos a la vez tierra apta para futuras abundancias.

J. P.

Deyá, 8 de Octubre.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 9 Septiembre 1920

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores Concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, y don Francisco Frau.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

En este momento se acercaron al salón Capitular los señores Concejales elegidos por el primer distrito de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol y D. Juan Merell Bauzá, en las elecciones parciales celebradas el día 22 de Agosto último, contra cuya validez ni contra la capacidad de los elegidos no se ha formulado reclamación durante el tiempo hábil, habiendo presentado sus respectivas credenciales en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Fueron recibidos por la Corporación, dándoles el señor Presidente la bienvenida, posesionándoles de su cargo y expresándoles el deseo de que vayan animados de los mejores propósitos para sumar su concurso a los demás compañeros y poder realizar todos juntos una labor honrada y provechosa para el vecindario.

Contestó el Sr. Colom agradeciendo el saludo y manifestó que su conducta la atemperará a los deseos expresados por el señor Presidente, esforzándose por su parte en establecer corrientes de armonía con los demás compañeros del Consejo para que la gestión conjunta pueda ser fructífera.

El Sr. Morell agradeció también la salutación del señor Presidente, asociándose a las manifestaciones hechas por el Sr. Colom.

Los Sres. Estades y Colom se adhirieron a lo expresado por el señor Presidente, quien, una vez terminada la recepción de los nuevos concejales, dispuso se siguiera el despacho de la orden del día.

Dióse cuenta de una circular de la Comisión General de Subsistencias relativa al régimen para la fabricación y venta de pan a precio de tasa, señalando la intervención que debe tener el Ayuntamiento. Enterada la Corporación, resolvió, a propuesta del señor Presidente, encargar a la Comisión de Subsistencias el estudio y aplicación en esta ciudad de las disposiciones de dicha circular.

Se concedió permiso a D. Gabriel Martí Ballester para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa número 27 de la calle de la Rectoría a la alcantarilla pública.

Se acordó quedara ocho días sobre la mesa un informe y voto particular de la mayoría y de un vocal de la Comisión de Obras, respectivamente, a la instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado del señor Marqués de Zayas, pidiendo permiso para edificar en una parcela de terreno adosada a la casa que este señor posee contigua a la plaza de la Concepción de la aldea de Biniaraix.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Agosto.

Dióse cuenta, y fué aprobada, de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría del Ayuntamiento.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D.^a María Colom Trias, en la que manifiesta que por su avanzada edad y achaques inherentes a la misma, le es imposible seguir regentando más tiempo la escuela de niñas de la Alquería del Conde, subvencionada por el Ayuntamiento, motivo por el cual presenta la dimisión del cargo de directora de esta escuela, expresando su gratitud al Ayuntamiento por las consideraciones que le han sido guardadas durante los once años que ha regentado aquel centro de enseñanza.

La Corporación, enterada, acordó aceptar a D.^a María Colom Trias la dimisión presentada, sintiendo las causas que la obligan a cesar en el desempeño de este cargo y quedándole muy reconocida por sus relevantes dotes demostradas durante el largo período de tiempo que ha ejercido su ministerio en este pueblo, contribuyendo eficazmente al desarrollo de la cultura entre el sexo femenino.

De orden del señor Presidente se dió lectura a una carta que el diputado a Cortes D. Alejandro Rosselló le ha dirigido enterándole de las gestiones realizadas sobre la modificación de la R. O. relativa al régimen de abastecimiento de trigos y harinas y al establecimiento de la línea Sóller-Barcelona. La Corporación, enterada, acordó constara en acta su agradecimiento hacia dicho señor por su valioso concurso prestado al servicio de los intereses de esta población.

El señor Pizá presentó una proposición interesando de la Presidencia autorizara su lectura, y accediendo el señor Presidente así se hizo.

Díca así:

Siendo bien notoria la falta de instrucción y educación y estando próximo a abrirse el curso de noche para las clases de adultos, el infrascrito tiene el honor de proponer al Ayuntamiento acuerde emplear el número de estas escuelas con el fin de facilitar lo más posible la asistencia de alumnos a las mismas.

Cree el que suscribe que no se perdería el tiempo haciendo una tirada de hojas sueltas impresas, recordando a los padres de aquellos alumnos que carecen de instrucción, la asistencia de sus hijos a estas escuelas, y al vecindario en general que coadyuve a esta empresa.

Es deseo del infrascrito que esta su proposición pase a la Junta local de Instrucción Pública para su estudio y ejecución, la cual al mismo tiempo podría estudiar la manera de hacer una repartición de premios a final de curso con el fin de alentar y estimular a los alumnos de las escuelas.

Terminada la lectura de la proposición, el propio Sr. Pizá hizo uso de la palabra manifestando que el objeto de su proposición iba encaminado al fomento de la instrucción y a la extinción del analfabetismo, creyendo que además sería muy acertado celebrar al final de curso una fiesta escolar para estimular de los alumnos, tanto de las escuelas diurnas como nocturnas.

La Corporación, enterada, acordó pasar a la proposición a la Junta local de Instrucción Pública.

A propuesta del señor Presidente se resolvió instalar un farol del alumbrado público en el camino de las Fontanellas, en las inmediaciones de la entrada al huerto de *Ca'n Canonet*, encargando a la Comisión de Alumbrado la designación del sitio en que ha de ser colocado.

El señor Estades, como presidente de la Comisión de Obras y en nombre de ésta, informó favorablemente las siguientes proposiciones:

La del señor Colom (D. Antonio) hecha en la sesión del día doce de Agosto último referente a la modificación y reforma del piso de la calle de Santa Catalina de la aldea de Biniaraix.

La del señor Alcalde hecha en la misma citada sesión referente a ejecutar algunas obras en el camino de las Fontanellas, en la sección lindante con las fincas denominadas *Ca'n Guiza* y *Ca'n Canonet*, para asegurar más cómoda circulación al tránsito rodado.

La hecha por el propio señor Estades en sesión del día 26 de Agosto de este año referente a ensanchar un trozo del camino de Fornalutx, inmediato a la parte superior de la finca *La Vinyassa*.

En su vista, la Corporación acordó aprobar dichas proposiciones y ejecutar las obras necesarias.

También aprobó la Comisión la hecha por el señor Coll en la sesión del día 2 del mes actual, para construir una pasarela sobre el torrente de *Son Sales* en el sitio donde lo cruza el camino de *Blnidorm*, habiendo convenido a este respecto recomendar al Ayuntamiento que en vez de una simple pasarela es más conveniente construir un puente económico de mampostería, dada la importancia que tiene el expresado torrente y el tránsito por dicho camino.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó que no debía a su entender escatimarse el dinero en la construcción de esta mejora, que es más importante de lo que a simple vista parece, porque es camino obligado para subir a la población los colonos de *Son Sales* y del *Camp de Sa Mâ* cuando les es imposible pasar por el cauce del torrente Mayor a consecuencia de grandes avenidas, siendo de parecer que se haga una obra sólida y cómoda.

El señor Morell robusteció las afirmaciones del señor Colom.

En su vista, la Corporación acordó aprobar la proposición, resolviendo de conformidad con lo informado por la Comisión y lo manifestado por los señores Colom y Morell.

El señor Bauzá informó al Ayuntamiento de que la Comisión de Obras, cumpliendo lo acordado en la última sesión, había jirado una visita de inspección a los caseríos de *Ca's Ferré* y *Ca'n Font*, donde existen enfermos atacados de fiebres tifoideas, habiendo procedido a la recogida de varias muestras de agua de los pozos de donde se abastecen aquellos habitantes, las cuales fueron remitidas al laboratorio de Palma para su análisis bacteriológico.

El señor Presidente dispuso se diera lectura al acta de la sesión celebrada por la Junta local de Sanidad, reunida con motivo de la aparición de esta enfermedad y para adoptar las medidas convenientes para evitar su propagación.

La Corporación, enterada, acordó publicar un bando para que el vecindario se entere de las prevenciones aconsejadas por la Junta de Sanidad para evitar el contagio.

El señor Estades propuso, como medida de urgencia y sin perjuicio de lo aconsejado por la Junta local de Sanidad, trasladar la toma del caño que abastece las fuentes públicas de vecindad al origen o nacimiento de la fuente de *S' Uyet*, con objeto de evitar que el agua de estas fuentes pase al descubierto por los corrales de la calle de Ampurias y puedan ser contaminadas, haciendo la canalización mediante una tubería de hierro. Enterada la Corporación, considerando muy acertada la proposición del señor Estades para garantizar la pureza de las aguas que abastecen al vecindario, acordó aprobarla, encargando a la Comisión de Aguas la práctica de las gestiones necesarias para poderla llevar a efecto.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión del día 16 Septiembre 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá, D. Salvador Elías, D. José Bauzá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se resolvió aplazar para la sesión próxima la resolución al dictamen y voto particular emitida por la Comisión de Obras en la solicitud promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado del señor Marqués de Zayas.

Se acordó satisfacer a D.^a Antonia Oliver 195 pesetas por papel timbrado y sellos de comunicaciones suministrados al Ayuntamiento desde el mes de Enero hasta el día 16 de Julio de este año, y a D. Juan Bernat 31'05 pesetas por ciento quince kilogramos de carbón suministrado para el servicio del helato de *Ca'n Gotleu*.

Previa la lectura de sus respectivas instancias, se concedieron a diferentes vecinos permisos para verificar en sus fincas obras particulares.

También se dió permiso para traspasar la sepultura número 196 del ensanche del Cementerio católico a favor D. de Francisco Frau Colom.

Atendiendo una petición del maestro de la primera escuela de niños de Sóller, se acordó aumentar la dotación para la casa que habita hasta la cantidad de 260 pesetas anuales, con motivo de haberle subido el alquiler hasta esta cantidad, habiendo resultado infructuosas las gestiones que ha hecho para encontrar casas, de la categoría que le pertenece, de más económico alquiler.

La Corporación se enteró del análisis bacteriológico practicado en el laboratorio de Palma a la muestra de agua del pozo del *Camp d'En Font*, resultando del mismo que no contiene el bacilus de Ebert, pero que es de mala calidad, añadiendo en instrucciones particulares, que dada la mala calidad del agua, al venir las primeras lluvias y renovarse éstas, pudiera aparecer dicho bacilus, que desaparece de las aguas después de algunos días si no se remuevan; siendo conveniente recomendar que no se emplee el agua de este pozo como bebida y aislarlo de los aljibes contiguos, revisando estos y encatándolos. Sería conveniente, además, añadir cal recia al pozo de referencia y de esta manera se conseguirían dos cosas: depurar biológicamente el fango e ir formando lentamente a merced de la cal que se va disolviendo un carbonato de cal que se irá depositando sobre las paredes i que comunicará al mismo tiempo al agua mayor tensión superficial (disminución de viscosidad) que hará se avyan sedimentando por florulación las partículas interpuestas. La Corporación, enterada, acordó dar cumplimiento a las instrucciones expresadas.

El señor Presidente enteró a la Corporación de que una comisión de propietarios que tienen pozos en la zona donde ha aparecido la enfermedad le había visitado para indicarle la creencia y convicción en que están de que la contaminación del agua de sus pozos es motivada o tiene su origen en los charcos que se forman en el cauce del torrente de *L'Ofre* o del *Barranc*, donde echan las fábricas de tejidos instaladas a lo largo de la orilla del expresado torrente las aguas manipuladas procedentes de su fabricación.

Le añadieron que ya en otro verano las aguas de aquellos pozos habían sido objeto de parecidas contaminaciones, y que habiendo procedido a la disección de dichas lagunas se consiguió sanearlas. Por último le rogaron se hiciera intérprete ante el Ayuntamiento de sus deseos de que se proceda a la limpieza del cauce de aquel torrente.

El señor Bauzá expresó su parecer de hacer las obras de referencia, pero mediante dirección técnica para que puedan ser útiles

y provechosas y respondan al fin que se persigue; procurando también conseguir la cooperación pecuniaria de las fábricas que echan aguas sucias al torrente.

El señor Presidente propone como medida provisional, al igual de lo que se hizo en otra ocasión, hacer una acequia en seco por el cauce del torrente con el objeto de vaciar las lagunas existentes y evitar la formación de nuevas. Se resolvió, de conformidad con lo propuesto, que la Comisión de Obras haga los estudios y gestiones necesarios encaminados a poder hacer las obras de carácter permanente.

El señor Presidente enteró a la Corporación de las gestiones realizadas en compañía del concejal señor Coll, para conseguir la construcción del puente en el camino del *Camp de Sa Mú* a su cruce sobre el torrente Mayor, resultando que los propietarios y los colonos están conformes en ayudar a la ejecución de esta mejora con una cantidad respetable; y por parte de Obras Públicas, cuyo Jefe visitaron, hallaron también toda clase de facilidades y la promesa de ayudar económicamente a la construcción de este puente, habiendo encargado ya el levantamiento del plano del camino del *Camp de Sa Mú* y del puente de referencia, dada la circunstancia de que el expresado camino fué admitido en uno de los concursos de subvenciones para la construcción de caminos vecinales celebrados por el Estado. La Corporación quedó enterada, encargando a la Comisión prosiguiera las gestiones empezadas.

El señor Colom (D. Miguel) propuso que se prohibiera la extracción de la arena del cauce del torrente Mayor para evitar la formación de charcos y con ellos probables filtraciones de las aguas corrompidas y mal olientes, que pueden llegar a los pozos de aquellas inmediaciones y contaminar sus aguas, situadas siempre a un nivel inferior, como lo demuestra las muchas reclamaciones formuladas este verano.

El señor Morell expuso que la extracción de arena y piedras favorecía las propiedades de la parte baja de la huerta, porque a consecuencia de ello el cauce del torrente ha adquirido mayor profundidad y ya no se inundan los huertos colindantes; manifestó su opinión de no prohibir en absoluto, obligando a los concesionarios de rellenar los hoyos o zanjas que se hacen. La Corporación, en su vista, considerando atendibles las razones aducidas por los señores Colom y Morell, resolvió limitar la prohibición a la parte de cauce del torrente comprendido entre la población i el puente llamado de *Ca'n Barona*, en la carretera del puerto, en cuyos alrededores se encuentran los pozos cuyas aguas han experimentado alteración. También se resolvió que las personas que quieran extraer arena soliciten permiso de la Alcaldía, la cual cuidará de hacer rellenar los hoyos a los concesionarios, obligándoles a dejar el cauce del torrente bien regularizado con objeto de evitar estorbos para la libre circulación de las aguas.

El señor Elías dijo poder manifestar a la Corporación que D. Bartolomé Coll y Busquets, en su nombre y en el de su esposa, propietaria de un huerto lindante con el camino de las Fontanelas en el punto donde el Ayuntamiento tenía acordado ensancharlo para comodidad del tránsito rodado, o sea en el recodo que forma junto a la entrada al huerto llamado *Ca'n Canonet*, consentía en ceder la faja de terreno necesaria para que se pueda efectuar tan necesaria mejora. La Corporación, enterada, acordó aceptar la cesión y expresar su gratitud a los referidos esposos.

El mismo señor Elías interesó de la Comisión de Alumbrado el informe referente a la conversión del farol del alumbrado público de *Ca'n Rey Herodes* en farol de los llamados guías.

Los vocales de la Comisión manifestaron que lo emitirán.

También se interesó se proceda con más asiduidad a la limpieza del lavadero de la calle del Príncipe, que despiden mal olor. El señor Presidente dijo que daría las órdenes oportunas.

El señor Presidente enteró a la Corporación de que por conducto extra-oficial había llegado a su conocimiento que habían sido destinados a Mallorca cincuenta números de la Guardia civil montada y que, por dificultades de alojamiento de los caballos, en Palma, el Teniente Coronel tenía resuelto repartirlos por la isla entre los Ayuntamientos que se comprometieran a facilitar alojamiento para los hombres y para los caballos. Añadió que lo sometía a la consideración del Ayuntamiento por si creía conveniente concurrir a esta distribución, solicitando el envío de algunas parejas para el servicio de esta localidad. La Corporación, enterada, estimando conveniente, ante los conflictos sociales siempre en aumento que amenazan

MAISON Michel Aguiló
30 Place Arnaud Bernard
TOULOUSE (Haute-Garonne)
Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

Barthélémy Mayol
CALLE DE S. JAIME, 37 — SÓLLER (MALLORCA)
MAISON FONDÉE EN 1815

Exportation de toutes sortes de fruits et primeurs de la région:
Oranges, citrons, mandarines, grenades, poires, amandes, etc., etc.
Spécialité en la confection de figues PERATJALS, CANTINES
et BORDISSOTS en caisses de 1, 5 et 10 kilos et en boîtes de
carton de 500 grammes.

Existence de pulpe d'abricot et tomates entières en conserve.

SOBRASSADA DU PAIS.
Télégrammes: MAYOL — FRUTOS — SOLLER.

subvertir el orden social estatuido, aumentar la fuerza del benemérito instituto, guardador de la sociedad, resolvió solicitar el envío de dos parejas montadas de la Guardia civil del contingente expresado por el señor Presidente, y por aclamación se nombró una Comisión compuesta por los señores Presidente, Mora, Bauzá y Frau, para gestionar el medio de facilitarles alojamiento y resolver los obstáculos y dificultades que puedan entorpecer el logro de lo acordado.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial. — Hoy, sábado, día 9. — A las seis y media de la noche, se rezará la tercera parte del Rosario, con exposición de S. D. M.; seguidamente se cantará Completas en preparación de la fiesta de San Cosme y San Damián.

Mañana, domingo, día 10. — Fiesta de los Stos. Cosme y Damián, mártires. — A las cinco y cuarto se rezará la primera parte del Rosario; a las siete y media la segunda parte, y seguidamente habrá Comunión general para la asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. P. Bauzá de los SS. CC. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio en honor de la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas, y al anochecer, Vísperas, Completas y la tercera parte del Rosario, con exposición de S. D. M.

Viernes, día 15. — Fiesta de Santa Teresa de Jesús. — A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Sr. Sitjar, Cura-Párroco.

Sábado, día 16. — A las seis y cuarto de la mañana, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad. — Mañana, domingo, día 10. — A las cuatro y media de la tarde se practicará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 1. — Hembras 2. — Total 3.

MATRIMONIOS

Día 5 de Octubre. — Miguel Nadal Estades, soltero, con Maria Ramón y Ribas, soltera.
Día 7. — Miguel Ramón Guasp, soltero, con Magdalena Meveer Bennasar, soltera.

DEFUNCIONES

Día 2 de Octubre. — Guillermo Socias Canals, de 24 horas, calle Ramón Lull.
Día 3. — Maria Estades Ballester, de 58 años, viuda, M.^a 44.
Día 5. — Maria Colom Ballester, de 83 años, viuda, M.^a 43.
Día 7. — Juana Maria Mir Bernat, de 75 años, viuda, calle de Fortuny.
Día 7. — Margarita Castañer Mayol, de 83 años, M.^a 56.

SE VENDE

Casa denominada *Ca'n Tés* y terrenos adjuntos, sita en la calle de la Rectoría números 34 y 36 de esta ciudad. Agua en abundancia.
Razón: Mateo Torres Bestard, calle 31 Diciembre (carretera de Sóller) número 35, 2.^o - 1.^a - PALMA.

VENTA

de una casa y corral de la calle de la Victoria, y una cochera de la calle de Balitx, de esta ciudad.
Para informes, Notaría de don Jaime Domenge.

AVISO AL PUBLICO

El Platero de *Ca's Boté* compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.
Cambia alhajas antiguas con modernas.
Compra monedas de oro con buen aumento.
Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.
No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de *Ca's Boté*. Plaza de la Constitución, 32.

JOVEN DE 17 AÑOS

que sabe leer y escribir y habla algo el francés. Desearia colocación interna, en una tienda de frutas establecido en un pueblo de Francia.
Dirigirse: Doux Conquistador, 22, Palma.

DEL AGRE DE LA TERRA

ORACIÓ

Senyor, els temps son lletjos, de lletja descomposició. Lo que estimam s'enfonza. Ens afligeix l'espectacle del materialisme sens pudor i de la mascarada filisteia, damunt les seves ruïnes. Sentim que ens colga una ona de desengany, de desconfiança en les nostres forces i en la virtut estelar de les idees. Aquesta guerra ha deixat massa fum damunt el món. La nostra fè vacila.

Mes, sense fè, no podem viure. Voldriem retrobar-la dins nosaltres mateixos, en aquella cambra interior massa sovint tancada, on els vostres àngels ens convergen en les hores de silenci i de puresa. Voldriem fer-nos ben forts dins la nostra torre abans de sortir a combatre. Voldriem esser el bon llevat dins la pasta corrompuda, pel pa de demà, que no menjarem nosaltres.

Voldriem, sense crits i sense rencor als homes, llençar al Drac la fletxa acerada, i tornar a carregar l'arc sense impaciències, si rebota en les escates. I a la nit, penjar-lo, i, alçats els ponts llevadiços del castell de la nostra ànima, somniar plegats els nostres somnis, de cara a Vos tot sol.

ALANIS.

EL MENJADOR

De Francis Jammes.

Un armari hi ha ben antic de dies
qui sentí la veu de mes velles ties,
qui sentí la veu del meu avi encara,
qui sentí la veu també de mon pare.
Fidel als records és l'armari vell
qui mut no fou mai, ara ni suara,
car jo parl amb ell.

Un rellotge hi ha, amb el seu *cu-cut*
qui no sé perquè la veu ha perdut;
no ho sé, ni tampoc l'hi vull demanar.
Pot-ser que la veu se li va acabar
al rompre's un jorn son ocult ressort,
tot senzillament, com la veu del mort.

També hi ha el bufet vell qui deixa anar
casolana olor de les confitures,
la vianda, el pa, les peres madures...
Servidor fidel, ell ho sab guardar,
ell sab que d'allò res no ens deu robar.

Venen homes i dones les hores de lleure
i amb aquelles vides cap d'ells hi vol creure.
Jo ric de que em pensin a mi solivent,
quan entrant me diu ben amablement:
—Com va, Mr. Jammes?—tothom qui em ve a veure.

MARIA ANTÒNIA SALVA trad.

Pintors de Mallorca

BERNAREGGI

Entre la pléiade de pintors americans qui, fascinats per la llum de l'illa d'Or, n'han fet llur sojorn predilecte, un hi ha arrelat talment que Mallorca el considera ja com un fill: En Francisco Bernareggi.

Aquest nom, tan estimat de l'èlite mallorquina, sonarà un dia familiarment dins tota la Península, on comença

a arribar auriolat de prestigi. Una modestia qui l'honora, perquè en ell se identifica amb una escrupolosíssima consciència artística, mantengué fins ha poc En Bernareggi dins l'obstinat retraïment qui explica la tardana difusió del seu nom fora del medi en que ha treballat.

Arribat a Mallorca anys enrera i establert a Biniaraix, dins la vall de Sóller, en Bernareggi ha conviscut llargament—conjugalment—amb el país i el paisatge. Aquests li han anat lliurant un per un tots els secrets de la seva ànima, després d'haver-lo subjugat amb aquella primera revelació, qui enlluerna i no penetra, de tota bellesa nova.

Amb el seu còs robust i sanítos, la seva faç ennegrida i les seves dents blanques de carboner nadiu d'aquells alzinars,—que casi contrastarien amb la seva ànima, vertader pom de delicadeses, si no es revelàs aquesta des del primer moment en el somris bondadós, en les inflexions amables del seu accent argentí i en la seva simplicitat de *gentleman* autèntic.—En Bernareggi encarna l'amor intel·ligent a la terra mallorquina, l'assimilació perfecta del seu geni familiar.

La bellesa, i el caràcter i l'ambient ensems ideal i material de sos paisatges, penetrats amorosament i enriquits—casi diria enjoiats—dins el seus ulls exòtics i tan fidels, és lo que ha transportat a les seves teles, no abandonant-se amb indolència al simple corrent de l'emoció lírica, sinó mitjansant una prèvia recerca obstinadíssima i finalment victoriosa dels medis d'expressió. Aquella facilitat *senza virtute perchè senza sforzo* qui ha relegat tantes obres a la condició d'efímeres, no n'invalida cap de les seves.

L'honradesa és, de totes les seves qualitats, la que més val i la que les resum totes. Més que la composició harmoniosa i decorativa dels seus quadres, presidida per la musa de l'elegància; més que la prodigiosa riquesa, exultant i delicada, de les colors; més que una lluminositat qui dóna transparència a les mateixes ombres, i a l'aigua i a l'espai flameigs de gemma i de libèlula; més que la ben reeixida aplicació de secrets tècnics personals, lliurats generosament a deixebles i a companys l'endemà mateix de la descoberta;—més que cap altre mèrit dels que avaloren la obra artística d'En Bernareggi,—és d'estimar l'amor exempt de vanitat qui n'ha informat la gestació pacient i detallada, el treball invisible de l'artífex tant com l'èxtasi del poeta qui es reflecteix en la radiant bellesa d'aquelles teles.

L'autor d'aquestes ratlles, qui vanament s'és esforçat més d'una vegada per organitzar la resistència i l'ofensiva de la selecció espiritual mallorquina contra l'ona de mal gust qui amenaça colgar l'illa de les pitjors desferres d'un ja anacrònic *modernisme*, no ha trobat mai en ningú una col·laboració tan espontània i apassionada com en l'exquisit pintor argentí. Ell ha suferit com d'una punyalada de cada arbre tallat, de cada casal antic desfigurat pel propietari, de cada injúria al paisatge i a la tradició artística popular, inflingides per una plaga de *parvenus*, qui damunt la mateixa casa de l'artista, en el deliciós poblet de Biniaraix, i a l'eixida decamí que hi mena des de Sóller, han anat a posar l'inri de llur mal gust ostentós amb dues construccions qui són les més infames que taquen la vall dels tarongers. Ell s'és obstinat braument en una lluita personal, solitària i descoratjadora, per conservar a Sóller la bellesa amenaçada del seu caràcter, salvant-la d'una americanisació banal qui posa en perill l'ànima mateixa de la terra. Si tot lo que representa encara dins Mallorca una

aristocràcia de l'esperit, si tot lo que resta de generó dins el cor del poble, s'ajuntaren no fa molt per testimoniar-li la seva simpatia amb motiu de la triomfal exposició de les seves teles dins un saló de Palma, no passa això del pagament d'un deute i d'un acte estricte de justícia.

Les paraules poden donar no més una feble idea de la seva pintura, essencialment colorista, feta de llum, d'aire subtil, carregat de pol·len abrilenc o de càlides emanacions de mar i de pineda; de reflexes de mirall dins cales dormides al migdia, i de verdors tendres on projecta el llimonar ses ombres impalpables; de clarors caigudes, entre illes d'alocs en flor, dins els estanys màgics del torrent de Pereis, i de flames rosa banyant, dins marcs de retaule, una harmonia de muntanyes i d'aigües virginals, qui podrien reflectir la nau encantada d'una princesa de llegenda.

MIQUEL FERRA.

LLUM D'ESTRELLA

De H. W. Longfellow.

A poc a poc arriba la nit bruna,
arriba lentament.
S'oculta a l'horitzó la mitja lluna
silenciosament.

Terra i cel sols inunda la dolcesa
dels estels freds i clars;
mes, fulgura entre tots la flama encesa
del roig planeta Mars.

Aquest estel ens parla per ventura
d'ensomnis i d'amors?
Ah, no! Porta el llambreig de l'armadura
dels grans conqueridors.

I el pensament de foc, l'idea ardenta,
s'inflamen en mon pit
quan gos mirar l'estrella qui, roenta,
tremola a l'infinit.
Astre-Déu de l'esforç, qui en la nit clara
somrius al meu dolor,
ta mà d'acer em signa i torna encara
renéixer mon vigor.

Si dins mon cor sols resta la dolcesa
dels raigs d'uns estels clars,
hi fulgura entre tots la flama encesa
del roig planeta Mars.

I és, com aquesta estrella, inconquerible
la voluntat en mi,
radiosa, serena, inextingible
i segura de sí.

Així també, l'amic, sies qui sies,
qui eix breu psalm has llegit,
si ja tes esperances son musties,
torna't serè i ardit.

I llança't dins el món sens la temença
del dolor i la mort:
Ben prest hauràs la voluptat immensa
de sofrir i esser fort.

C. MAGRANER R. trad.

Folletí del SOLLER -9-

LA LLAR DELS AVIS

passat va fè sa vaqueria, i dins ella e-hi deixà fermades «Na Clapada» i «Na Morena», i et deus recordà que digné: «Ara manteniu-les, veneu sa llet, i lo que-n tregueu sia per voltros; això sí, vui qu'ets fems sjen pe s'hort». No tens sa memòria tan flaca que no te-n recordis. I qualche cosa es això! E-hi ha que pesar-ho tot, dona; ets serradós diven: una teva i una meva, i amb bonj mallorquí: una mà rentada s'altre i totes dues sa cara.

L'amo tenia raó, però a la madona no li convenia. Les paraules de l'amo estaven amarades de seny i de intenció; i per això la madona, de tot d'una, va quedar confusa i endidalada; no sabia que contestar-li. Llavors, una ona de sang li pujà a ses galtes; el seu amor propi, ferit en lo més viu, no volia confessar sa derrota; el cor li batejava dins son pit, com una papellona dins el puny; li demanava crits i paraules dures contra el seu marit. Mes, la madona, amb fina intenció, compregué que cridant no'n treuria res, i per això, eufegant amb un esforç suprèm el bull del cor, duguent l'aigo al seu molí, s'esclamà amb un tò de queixa i amb tan fina ironia que s'aficava com un pic d'abella:

—Sa raó et vessa, Bernat! Sabs qu'anam d'avant amb ses tretes de sa llet! Una mina d'ò! Ses unces van

en horri dins aqueixa casal. Na Magdalena nostra té set pams de vieta i un anell! I a sa fia de l'amo'n Bernat de *Son Jinebró* ja li basta i sobra!

—Mira qu'e-hu éts, Aina!

—Mira qu'e-hu éts, Aina? Jo, al manco callaria! Si sentisses lo que diuen ets veinats! T'assegur qu'ets colós te pujarien a sa cara!

—I què poren dir?...

—Jo t'ho diré, Bernat! Diuen, per primera, que no estimam Na Magdalena...

—I què saben ells, re-llamp!...

—... que no la mos miràm; que per esser fia nostra hauria d'anà més segons es nostro estament... i que sé o quantes coses diven més!...

—Mil puny...alades i que n'hi ha de mal-de-ventre de casa d'altri!—feu l'amo, ja intrigat.

—I què no trobes que tenen raó de sobra?

—Qu'han de tení, dòna, qu'han de tení!

—Idò per que e-hu sapiés, Bernat, Na Tonina de *Son Lladre* té una vieta d'ò que't dona set voltes a sa cintura, encara que la tengues afavorida; anells, dues braceroles, dos jocs d'arrecades i un rellotge d'ò. ¿En vols sebre una de més fresca? Idò, enguany, pé sa festa de Santa Margalida ha de trèure una botonada sa cosa més fina i garrida qu'hages vista mai. Així ella e-hu diu i e-hu escaina per on-se-vaia. I Na Magdalena nostra que fassa un tròll!

Això darrer feu obrir els ulls a l'amo: tot d'una va esser al cap d'allà, a l'enfront; i amb pausa, tranquil, sense gens d'enuig, perquè veia a on anava sa dona, i

malgrat la ruixada que ella li havia feta caure damunt ses espalles, digné:

—¿E-hi ha res més que dí, Aina?

I vegent que ella acalava els ulls i clovia sos llavis amb comptes de no dir res més, ell, passant-li el braç pel coll, i estirant li amorosament l'orella dreta, a cau de l'altre li deia, amb calma plena de picardia:

—Mira qu'així mateix e-hu és molt que sempre t'ha-gi de veure ses intencions! Amb tants d'anys de viure plegats, amb pau i unió, eh? res té d'estrany qu'ende-vini de que vas. Ets uis, Aina, ets uis m'ho diven! ¿I sabs que t'he de dí? Que no importava que prenguéses s'aigo de tan amunt, ni de que féses tantes voltes: tot dret: tot dret: era ben escusadò s'enuig enfadós que d'és escrit a sa cara.

I alçant l'amo un poc més la veu, i mirant de coua d'ull Na Magdalena que, en tot el temps de conversa no havia dit res, afegí amb tò festiu:

—¡Aia, meam! demanau, demanau! Sa vostra boca és mesura!

La madona feu un sospir; ses ales del cor s'havien aixamplades; damunt sos llavis desclosos florí un mig riure; i a les hores, confiada i riolera, esguardant-lo complascuda i volent tocar-li la corda del seu amor propi, diu ella a l'amo amb veu ben resolta:

—Idò deman que Na Magdalena es dia de sa Patrona parezca sa ffa única de l'amo'n Bernat de *Son Jinebró* —¡Aboca, Aina!

I reprenent tot seguit la paraula, l'amo, amb veu resolta i tot d'una tirada, cosa qu'era contra la seua costum:

DEL AGRE DE LA TERRA

Lectures recreatives

VISIÓ D' ESPANYA

Fragment del Voyage de Figaro en Espagne (à Saint-Malo, 1784) traduït i comentat per Anton Ponz en el prólog del seu Viage fuera de España (Madrid, 1785).

Zaragoza

Según el gran número de equipages, la quantitat de criados, la multitud de mendigos que se ven aquí, parece que la mitad de la Ciudad lo tiene todo, y la otra mitad nada. Dicen que es ciudad comerciante: no lo parece: todos están con los brazos cruzados en inacción: tiendas, y almacenes vacíos: telares sin movimiento: el Ebro sin una miserable barca. En vano los Holandeses les han ofrecido hacer el Ebro navegable: en vano los Españoles pueden ver, conocer ni entender lo que se hace cerca de su Reyno, y baxo de sus ojos; esto es, allanar las colinas, romper las rocas, abrir los montes, elevar los valies, juntar los mares: nada han visto, nada han entendido, nada han querido oír. El Palacio de la Inquisición está en medio de la Ciudad: sus paredes tostadas, y amarillas, muy gruesas, flanqueadas de torres... En él se encierran Inebos, Súcubos, Adivinos, Judíos, Tembladores, Brujos, y hombres lobos (Loups garous). El Arzobispo es el Jefe supremo, quarenta o cincuenta Dominicanos son los Portereros de esta caverna, de la qual pocos salen, nada se transpira, y adonde tres o quatro puentes levadizos, fosos, bastiones, cerrojos, perros de presa, y Frayles legos impiden el acercarse. (1)

A primera vista se viene en conocimiento de que los Caballeros Aragoneses son serviciales, preguntones, cuyos regalos son los ajos y los pimientos, entregados al blasón, envanecidos en tener y mostrar sus escudos de armas. El catálogo de los libros que se pueden leer es tan mezquino, que en las librerías de Zaragoza sólo se permiten romances, almanaques, villancicos, rudimentos, horas y la vida original de algún santo de la esquina.

A mil y quinientos pasos de la ciudad, sesenta Bernardinos venden por menor el vino moscatel (2): Jardines, celdas, claustros, dormitorios, todo el Convento está lleno de mesas, de bebedores que, con sus gritos, canciones y algazara, transforman aquel santo lugar en un cuerpo de guardia.

* Con este principio, con semejante sarta de disparates y mentiras, ¿qué no se ha de esperar de dicho libro?

Ruta de Zaragoza a Madrid

En dos días no se ven árboles, ni viñas, ni espigas: en su lugar abunda el tomillo, mejorana, romero, etc. Se pasa por Daroca, Loeches, Mejorada, Alcalá de Henares, Albarracín y Guadalaxara (3). Las Villas, los Lugares, las Aldeas, Caserías, etc. son muy raras: por todo manos ociosas: caras deshechas, flacas, de color de plomo, de paja: andrajos, piojos, malas cabañas en donde hombres, mujeres, niños, y niñas, muchachos, caballos, carneros, cabras y mulas viven y duermen juntos y mezclados... Los Romanos, los Godos, los Moros, los Españoles, se conjuraron para tomar, saquear, y abrasar a Daroca, en cuyas ruinas no se encuentra una cama, una silla, un vaso.

Entrada en Madrid

Micos, Monas, Papagayos en todas las ventanas: una calle larga, y muy ancha: una puerta soberbia: infinidad de to-

- (1) ¿Se habrán dicho jamás tantas mentiras en menos letras?
- (2) No sabemos si querrá hablar de alguna de las Cartuxas cercanas a Zaragoza, o de un Monasterio de monjes Bernardos, distante cosa de dos leguas.
- (3) Exquisito y bien ordenado itinerario.

—¡I que balli sa primera, si ella e hi consent, costi lo que costil

I mentres passetjava una mirada damunt elles, digué amb agudesa, salpresa d'intenció:

—No era així qu' e-hu volieu?...!

L'amo n'estava complascut del bon efecte que ses paraules produïen en el cor de la mare i de la filla. Totes dues ho feren ben coneixedor; i l'amo que no les llevava els ulls de damunt, les sorprengué una mirada que per ell era tota una revelació.

I per acabar de confitar la cosa, l'amo n' Bernat, acalant la mà que tenia alçada, amb veu solemne, que traslluïa lo molt que li havia entrat aquella glopada d'encens de sa dona, digué:

—¡Paraula d' homo!—

I s'aixecaren tots tres, alegres i sonrients, en comptes d'enllestir-se, i elles... satisfetes de no haver perdut el temps.

Na Magdalena restà un poc empagaïda i se'n anava ulls baixos; però la seua cara no mentia; estava tan satisfeta, qu' el cor no li cabia dins el pit. ¡Havia sentides paraules que l'umplien tan d'alegría! Feia tan de temps qu' esperava les promeses qu' ara li havia fetes son pare! No és que fos vanidosa Na Magdalena, però era jove i, per un sentiment noble del cor, li sabia greu quedar darrera. Moltes vegades havia sufrít veient ses amigues, enllestides i enjoiades, que la miraven amb despreci, fent cruixir ses sedes i lluint ses joies d'or...

rres y campanarios: casas de quatro, cinco, seis, siete, y ocho altos (1): soberbios balcones, el Correo, la Aduana, la Puerta del Sol, la Plaza mayor, el perpetuo ruido de las campanas, hacen alegre y que sorprehenda la entrada en Madrid.

La Granja

Mejor sería que la Granja, llamada en otro tiempo San Ildefonso, perteneciese todavía a los Pastores. No hubiera dejado Felipe IV cincuenta millones de deuda empleados en fundar la Granja, en adornar los estanques, en hacer bóvedas, calles, salones verdes, con Ninfas, Tritones, Faunos, Silvanos, Nayades, que este Príncipe, sin orden, ni conducta, malgastó. Para tener un Parque, y lograr Jardines hizo demoler Felipe IV quinientas o seiscientas casas. Hizo cercar dos mil fanegas de tierra, que usurpó a sus vasallos, más necesitados de uvas, de granos, de legumbres, de yerbas, de queso y de leche, que de faisanes, lillas, jazmines, fresas, rosales, etc. (2).

Llamaron a Alfonso el III o el IV (qual de los dos, dice que no se acuerda) el Astrónomo, el Alquimista, el Mago (3); y concluye el párrafo con mil desatinos.

Escorial

Sin mas razon, que porque tenia piedras a la mano, hizo edificar Felipe II el Escorial en medio de quatro montañas, que lo ocultan enteramente, que juntan y amasan al rededor, fixan, y conservan sobre los techos la nieve, las nubes, las nieblas, que inútilmente se ha esforzado el sol después de doscientos años en disparlas y derretirlas. Este lugar tan famoso, tan escondido, nieblosa, húmedo y triste ha costado sesenta millones (4). El Parque y los jardines son inmensos; pero la tierra tan sin sales, cenagosa y fria, que las legumbres, las frutas, las uvas, las flores, no tienen fuerza, gusto, color, ni fragancia.

Guadarrama

Abejas, buhos, cuervos, lechuzas, murciélagos, golondrinas, un Conserge, son los que habitan Guadarrama (5).

ART

UNA ESCULPTURA

Denunciam als amics distrets les publicacions d'art de *La Revista*, a Barcelona, model, com les literàries de la mateixa revista, de simplicitat i dignitat tipogràfica. De les dues primeres, una és consagrada al pintor Joaquim Sunyer, l'altra a n' Enric Casanovas.

Entre les obres d'aquest escultor, (ignorat, com casi tot, dels nostres «critics» locals), que es reproduïen en aquest petit volum, figuren alguns caps d'estudi molts seriosos, fets a Mallorca, i una figura de pagesa, no precisament «airosa», —per que ja hi seriem,— però sòbria, robusta, lliament tornejada com una gerra, revelant en les seves faccions plenes, modelades en una noble argilla (rès de pastetes), i en

- (1) Milagro es que no llegó a ochenta.
- (2) ¿Qué diría este insolente si hablase de Versailles? ¿Qué diría del gran Luis XIV, su fundador? Supongo que tal vez le llamaría Luis VI o Carlos VII, como aquí llama Felipe IV al fundador de la Granja.
- (3) Exacto escritor. Se conoce que quiere hablar de Alfonso X; y los más rudos saben que no se le llamó con ninguno de tales nombres, sino con el de Alfonso el Sabio.
- (4) Mucho es que no haya dicho seiscientos.
- (5) Solo faltaban Figaros para que hubiese toda suerte de avechuchos.

Ara, al menys, seria com elles; i això li donava una alegría de no dir...

Sol post, arribaren els senyors a *Son Jinebró*, però quina arribada més trista! El senyor no va dir cap paraula; l'engoixa li oprimia el cor; els ulls li espietjaven i, no poguent-les aturar, les llàgrimes li lliscaven per ses galtes. Donya Carme, eufegant la pena, per por qu' el malalt no se'n temés, caigué dins els braços de la madona, comprimi un sospir, al mateix temps que deia amb veu baixa, plorosa i sanglotant:

—¡No està bé aqueix fii meu estimat!
I totes dues mesclaren ses llàgrimes.

L'amo i els missatges, a davant aquella escena, restaven muts i emocionats. I Na Magdalena, treguent-se el mocador de la butxaca del brial, s'eixugava les llàgrimes, que com perles redolaven per ses galtes morenes...

V

¡Qui s'ho havia de pensar!

L'endemà de l'arribada, el metge, D. Pau, ja li coneixia millorança; i encara no feia vuit dies qu'eren a *Son Jinebró* i el malalt ja estava fora de perill.

L'aire salubèrrim de la muntanya entrava sovint dins la cambra del malalt, i vessava en sa boca febrosa i en son pit trencadiç la fortor que li mancava. El vent recullia l'aroma agrest dels pins i de les alz nes i s'atu-

tota la seva contenance estatúaria, el despreci més absolut d'aquella altra pagesa dels barrils d'anís de Santa Maria, qui sembla la musa inspiradora del nostre provincianisme artístic.

VARIETATS

LA CÚA DE GEORGE SAND

Damunt el número d'abril-juny de la revista *Hispania*, Mr. Camille Pitoulet ha publicat un interessant estudi sobre «George Sand i Mallorca», en el qual En Gabriel Alomar, profusa i oportunament citat, fa el primer paper.

Molt bé; però li voldriem dir a l'intel·ligent escriptor francès:—Que D. Josep Maria Quadrado, malgrat la seva indignació—excusable—contra la romàntica bugadera, no és per fer *pendant* amb el benemèrit D. Joaquín Maria Bover.—Que si, almenys a judicar pels seus gusts estètics, (chalets, bustes, obturadors i altres petits immobles com l'instal·lat per l'Ajuntament dins el jardí de la Glorietta (qui no era fet per això), bona part dels actuals habitants de Mallorca estan apenes efectivament per sobre el nivell mental dels habitants d'Oceania, és dubtós que aquesta afirmació de George Sand, que Mr. Pitoulet sembla subscriure, no fos un tant exagerada referint-se als nostres avis (1), tan honrats i persones, segons tots els indicis, com els de Mistral, de Péguy i de Renan, per exemple, la mare del qual trobava *bornés* (limitats) els parisenses, (i en efecte, això de no haver vist mai pasturar xots és a vegades un inconvenient).—I que «feu l'archiduc Léopold (2) Salvator», a qui diu Mr. Pitoulet que «les Majorquins ont laissé dépoüiller impunément leur île de tant de trésors d'art, de ses antiques majoliques plus spécialement», tendria altres defectes, però no el de despullar l'illa dels seus tresors d'art...

El senyor Xilimíngas, l'hereu més imparcial, essent el qui menys hi té que veure, de «feu l'archiduc Léopold», li pot dir qui fundà, i a benefici de qui, el Museu de Miramar, i qui deixà créixer allà el pinars que ell taia.

GOYA ENTRE BOLXEVICS

Damunt *España*, setmanari encès «de la vida nacional», (qui ara surt amb unes cubertes d'un roig de llanterna i de soviets qui fan posar els cabells drets), diu—4 de setembre—en Ramón Gómez de la Serna:

«Tan bonito como haría ver volar un buho de día! Se reportaría en los cielos y todos creeríamos estar en los infiernos o en el día final del mundo.»

Exacte.

Després li diu «gran geòmetre», (3) i parla de posar-l'unes ulleres fumades, perquè pugui volar a plè sol sossegadament i amb geometria.

També ho trobam molt ben pensat.

- (1) El Cardenal Despuig, és provat que no duia plomes.
- (2) Lluis, si vos és igual.
- (3) I a les òlives, «espíritus santos del diablo».

CORREU DE LES LLETRES

L'import de la subscripció al tiratge apart d'aquesta fulla, suplement literari que quinzenal o mensualment se insertarà en les pàgines del SOLLER, és de 1 pla. trimestre.

Pot demanar-se a l'administració del SOLLER, Sant Bartomeu, 17.

rava damunt els llavis del pobre malalt, donant-li vida. Per el senyor jove, mudar d'aires, fou com qui posar oli a un llum.

Mes, no fou únicament la natura pròdiga que encengué els ulls morts i aixamplà el pit del malalt; mans curioses l'agombolaven; la senyora no'l deixava mai. Al seu costat, atenta i tremolosa davant el perill, posava oli suau a les ferides, i amb cura infatigable de mare i amb gelosia, atiava la llantia apagadissa, i alleugerava els patiments de son fill ben amat.

En tan dolços menesters, Na Magdalena aidava a la senyora. ¡Quin bon servei li feia! Ella, plena de sollicitud, anava i venia, pujava i devallava, falaguera com un llebrer, sense retrer-se mai. ¡Quin descans era per donya Carme! El malalt, qui ho veia, tenia un plaer de no dir. ¡S'agradava tant de tenir-la a prop d'ell! La cara fresca i els ulls vius de la jove li donaven vida; i no es cansava de mirar-la. ¡Pobre jove!

Sos ulls morts i febles a voltes se topaven amb els ulls, vius com calius encesos, de la jove; i a les hores, ¡què li semblava de bella i agradable Na Magdalena! Esguardant-la dolcemente, l'etern interrogant de l'amor li sacava son cor, car l'espurneig de sos ulls negres li feia pressentir quelcom desconegut, quelcom d'itxós. Era tan suau lo que sentia, que el cor li vessava. I el desig, i la deria, i el plaer, i l'emoció de l'esguard el tenien encisat, cor-ferit. ¡L'haguera mirada sempre! Si la jove se'n adonava, acalava el cap i posava cendra damunt el foc

(Seguirá)

JERÒNI PONS, PVRE.

FRANCISCO ARBONA

ALCIRA - (VALENCIA)

ESPAGNE

Maison spécialement aménagée pour l'exportation a l'Etranger.

SPÉCIALITÉS:

Alcira

Oranges superieures.
 Mandarines gran luxe.
 Mandarines en caisses et cageots.
 Grenades.
 Arachides $3\frac{1}{4}$ grains.

Alhama de Murcia

Raisins de grande conserve en barils.
 Id. id. id. en cageots.
 Oranges vernas.
 Oranges sanguines.
 Citrons vernas.

Orihuela

Oranges blondes.
 Oranges sanguines.
 Oranges vernas.
 Citrons vernas.
 Grenades superieures.

Figues de Majorque Bordissots et Cantines

NOTA:—La maison se tient a la disposition des clients pour tous renseignements concernant la situation des nouvelles récoltes et époques d'expéditions.

S'adresser a SÓLLER (Mallorca), 12 Calle de Canals.

SERVICIO
Esmerado-Rápido-Económico
 DE
 Tránsito - Consignación - Comisión
M. Bernat Borrás
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)
 13 rue Emile Jamais

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - S. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA
COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:- **ANTONIO COLOM** :-

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
 de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

GRAN HOTEL ALAHMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

RIERA, MARI & C.^{IE}

RIMA 

MARQUE DÉPOSÉE

SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
5489

MAISONS D'EXPÉDITION

LE THOR (Vaucluse)

TOUGGOURT (Algerie)

JATIVA (Espagne)

Adresse Télégraphique:

RIERALAU

MARI JÁTIVA (ESPAGNE)

SPECIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert
pour les dattes muscades du Sahara
pour les oranges blandes, mandarines et grenades

MARSEILLE
LE THOR (Vaucluse)
TOUGGOURT

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE (VAUCLUSE)**

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & **Téléphone n.º 71**

Expéditions rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

MAISON D'EXPÉDITION

ANTOINE MAYOL

(DIT DEL NOGUERÁ)

CHATEAURENARD (Provence)

Expéditions de toute sorte de fruits et légumes du Pays. — Emballages soignés. — Rapidité dans l'exécution des commandes.

Adresse Télégraphique: **Mayol Chateaubrenard-Provence**

ALIANZA DE ASEGURADORES

Compañía Anónima Española de Seguros y Reaseguros
DOMICILIO SOCIAL: Paseo Isabel II, n.º 6, Prol. - **BARCELONA**

Seguros y Reaseguros Marítimos y Terrestres

Agentes: **Vicens, Coll y C.^a** - Unión, 6 - **SOLLER**
(Horas de Oficina: de 3 a 4 tarde)

EXPÉDITIONS DE RAISIN

Bujosa Frères

LE THOR (Vaucluse)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: **BUJOSA**

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: François Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubínosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE, SOLATGES-CETTE, Cètte, 0.00

MAISON

Michel Ripoll et C.^{na}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

PRIMEURS

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

LIBROS Y REVISTAS : : PAPELES E IMPRESOS DE TODAS CLASES
se venden a precios económicos en "La Sinceridad,, S. Bartolomé, 17

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :—: IMPORTATION :—: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères:

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos
Quai de Celestin's 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Importation - Exportation

FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS
Spécialité des produits de Provence

Joseph Castañer
EXPÉDITEUR

Avenue des Lones—CHATEAURENARD—(PROVENCE)
Télégrammes: Castañer Expéditeur. Chateaurénard—Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1805

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL
SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCOR — sur — Rhône
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

“Lloyd Royal Belge,”

TRANSPORTES MARITIMOS
Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para
BELGICA * HOLANDA * ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”
NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.
Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

FRANCISCO FIOLE
ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.^{la} **

M. Seguí Sucesor
— EXPEDIDOR —
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils
Importation - Exportation
FRUITS FRAIS, secs et primeurs
Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE
Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —
Maison de Commission et d'Expéditions
BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES
8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION
EXPEDICIONES AL POR MAYOR
Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos
Bartolomé Fiol Sucesor
VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11
Telegramas: FIOLE—VIENNE TELEFONO 2-67

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires William, chasselas, pommes à couteau et à cidres.—Pommes de terre par vagons complets
Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

Antoine Montaner
12—14 Place des Clercs 12—14
Suocursales: 5 Avenue Victor Hugo 5
VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)
Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.
MAISON À PRIVAS
Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.
Télégrammes: MONTANER — PRIVA

VICHY CATALAN
Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.
Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.
Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.